

**2021–2027 M. INTERREG VI-A LATVIJOS IR LIETUVOS BENDRADARBIAVIMO PER
SIENĄ PROGRAMOS PROJEKTO LL-00055 „KALBA - RAKTAS SUPRASTI SAVO
KAIMYNĄ (LINGOKEY)“ ADMINISTRAVIMO PASLAUGŲ SUTARTIS**

2024-07-22 Nr.VPS-20

Žagarė

Joniškio r. Žagarės gimnazija, atstovaujama direktorės **Editos Aukselienės** (toliau – Užsakovas) ir individualios veiklos vykdytoja Viktorija Jakubauskytė-Andriulienė, asmens kodas 48201060955, veikiantis pagal individualios veiklos pažymą Nr. 666958 (toliau – Paslaugų teikėjas), taip pat vadinami Šalimis, sudarė šią sutartį:

I. SUTARTIES DALYKAS

1. 2021–2027 m. Interreg VI-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos projekto LL-00055 „Kalba - raktas suprasti savo kaimyną (LingoKey)“ (toliau – Projektas) administravimo paslaugos.

2. Paslaugos teikėjas, teikdamas paslaugas turi vadovautis 2021–2027 m. Interreg VI-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos 1 kvietime nurodytomis sąlygomis, formomis ir reikalavimais, kitais Programos reikalavimais, įskaitant reikalavimus projektų viešinimui bei JEMS sistemos naudojimosi vadovu. Paslaugos teikėjas turi vadovautis galiojančiomis aktualiomis dokumentų redakcijomis, pateiktomis tinklalapyje www.latlit.eu (oficialus Programos tinklalapis).

3. Uždaviniai Paslaugų teikėjui:

3.1. Paslaugų teikėjas pagal galimybes dalyvauja Projekto partnerių susitikimuose nuotoliniu būdu, juose atstovaudamas Užsakovą.

3.2. derinant veiksmus su Projekto koordinatoriumi ir Projekto partnerio veiklų koordinatoriumi organizuoti ir vykdyti:

3.2.1. visų projekto veiklų įgyvendinimą pagal projekte nustatytus terminus;

3.2.2. projekto darbo grupių susitikimus, juos tinkamai protokoluoti, rengti susitikimų medžiagą;

3.2.3. ataskaitų rengimą (įskaitant visus reikalingus dokumentus, susijusius su projekto finansavimo ir administravimo sąlygų vykdymu, kuriuos reikia pateikti audito įmonei);

3.2.4. pagrindinio projekto partnerio pažangos ataskaitų rengimą – ataskaitos turi būti parengtos ne vėliau kaip per 2 savaites nuo kiekvieno ataskaitinio periodo pabaigos;

3.2.5. projekto konsoliduotų ataskaitų rengimą pagal Programos taisyklėse nustatytus terminus;

3.2.6. raštų Projekto priežiūros institucijoms projektų rengimą dėl biudžeto perskirstymo; naujų projekto veiklų, finansuojamų iš projekto lėšų, įtraukimo pagrindimo, siekiant maksimaliai įsisavinti projekto lėšas; informacijos pateikimo pagal Jungtinio Sekretoriato užklausas;

3.2.7. konsultuoti projekto partnerius dėl projekto veiklų įgyvendinimo, perkamų prekių, darbų ar paslaugų techninių sąlygų rengimo;

3.2.8. sekti visų Projekto partnerių biudžetų išlaidas, pakeitimus, nuolat turėti aktualią biudžeto redakciją; stebėti išlaidų atitikimą partnerystės sutartyse ir Projekto paramos sutartyje nustatytoms sąlygoms;

3.2.9. rengti informaciją Projekto priežiūros institucijoms, susijusią su projekto pakeitimais, su Projektą prižiūrinčių institucijų paklausimais, vykdyti kitas Projekto koordinatoriaus nurodytas užduotis, susijusias su projekto administravimu;

3.2.10. užtikrinti savalaikį visų projektui įgyvendinti reikalingų dokumentų parengimą, kad būtų įvykdyta Projekto Paramos sutartis – įgyvendintos visos Projekte numatytos veiklos, pasiekti Projekto rezultatai pagal Projekto paramos sutartyje nustatytus reikalavimus;

3.2.11. teikti konsultacijas įgyvendinus Projektą, Projekto ataskaitų tikrinimo laikotarpiu, iki Projekto ataskaitų patvirtinimo ir Programos lėšų už įgyvendintas projekto veiklas pervedimo Projekto vadovaujančiajam partneriui;

3.2.12. projekto koordinavimo/administravimo tikslais tiesiogiai (susitikimų metu/telefonu/el. paštu ir kitomis priemonėmis) bendrauti su Projekto partneriais Lietuvoje ir Latvijoje.

4. Paslaugų teikėjas įsipareigoja įgyvendinti Projektą pagal Projektą administruojančios institucijos nustatytus reikalavimus, projektą administruojančiai institucijai nustačius kitus ataskaitinių periodų terminus, sutrumpinus ataskaitų pateikimo terminus ar kitaip pakeitus projekto įgyvendinimo sąlygas,

II. SUTARTIES KAINA, APMOKĖJIMAS UŽ PASLAUGAS

5. Sutarties kaina 14 860 Eur. (keturiolika tūkstančių aštuoni šimtai šešiasdešimt eurų).

6. Sutarties kaina, nurodyta 5 punkte, yra galutinė ir apima visas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Paslaugų pirkimu. Kainai įtakos neturi darbo užmokesčio ir kitų panašių išlaidų išaugimas, bendro kainų lygio kitimas. Sutarties kaina nebus perskaičiuojama dėl jokių priežasčių. Visą riziką dėl paslaugų kainos padidėjimo prisiima Paslaugų teikėjas.

7. Pirkėjas už atliktas paslaugas apmoka dalimis – už kiekvieną projekto įgyvendinimo periodą po 3715 Eur. (tris tūkstančius septynis šimtus penkiolika eurų). Apmokėjimai atliekami pateikus atliktų paslaugų priėmimo aktus ir sąskaitas faktūras per 30 kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo dienos.

III. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

8. Šalys pareiškia, kad:

8.1. Sutartį sudarė turėdamos tikslą realizuoti jos nuostatas bei galėdamos realiai įvykdyti sutartinius įsipareigojimus;

8.2. Sutartį sudarė nepažeisdamos ir neturėdamos tikslo pažeisti Lietuvos Respublikos teisės aktų;

8.3. Šalys yra mokios ir joms neiškelta bankroto byla ar byla dėl jų likvidavimo.

9. Pirkėjas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui 0,02 procentų dydžio delspinigius už kiekvieną pavėluotą atsiskaityti dieną nuo neapmokėtos sąskaitos sumos.

10. Paslaugų teikėjas įsipareigoja sumokėti pirkėjui 0,02 procentų dydžio delspinigius už kiekvieną pavėluotą atlikti paslaugas dieną nuo neatliktų paslaugų vertės. Pirkėjas, nustatęs, kad paslaugos atliktos pavėluotai, iš mokėtinų sumų išskaičiuoja delspinigius be atskiro įspėjimo.

11. Paslaugų tiekėjas įsipareigoja teikdamas Paslaugas laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų:

11.1. mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiama dokumentacija, paslaugų perdavimo priėmimo aktai Užsakovui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu, o dokumentacija, kuri turi būti pasirašoma ir paslaugų perdavimo–priėmimo aktai turi būti pasirašomi elektroniniu parašu. Esant būtinybei spausdinti, naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka žaliojo pirkimo reikalavimus, patvirtintus Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakyme Nr. D1-508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“;

11.2. siekti, kad Paslaugai suteikti būtų neteršiama aplinka ir nekeliamas pavojus sveikatai ir taip būtų laikomasi Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.3 punkte nustatyto aplinkosauginio principo;

11.3. mobilizacijos, karo, nepaprastosios padėties metu ar kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė, įvertinusi riziką, kad veiksniai, dėl kurių buvo ar gali būti paskelbta mobilizacija, įvesta karo ar nepaprastoji padėtis, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, yra priėmusi sprendimą dėl Viešųjų pirkimų įstatymo 45 straipsnį 21 dalies 3 nuostatos taikymo, užtikrinti, kad Paslaugos nebūtų teikiamos iš valstybių ar teritorijų, nurodytų Viešųjų pirkimų įstatymo 45 straipsnį 21 dalies 3 punkte;

12. Užsakovas turi teisę Pirkimo sutarties vykdymo metu prašyti Tiekėjo pateikti informaciją ir/ar dokumentus, kurie įrodytų Tiekėjo aplinkosaugos reikalavimų laikymąsi (pvz. duomenis ar buvo naudotas popierius ir/ar kt.).

13. Paslaugų tiekėjas įsipareigoja tinkamai vykdyti kitus Pirkimo sutartyje, Pirkimo sutarties priede bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytus Tiekėjo įsipareigojimus.

IV. SUTARTIES NUTRAUKIMAS IR GINČŲ SPRENDIMAS

14. Šalis turi teisę, įspėjusi kitą šalį prieš 10 dienų, vienašališkai nutraukti sutartį dėl esminio jos pažeidimo. Esminiu šios sutarties pažeidimu bus laikomas bet kurio įsipareigojimo pagal sutartį neįvykdymas ar netinkamas įvykdymas.

15. Sutarties nutraukimo atveju šalių tarpusavio atsiskaitymo pagrindu laikoma faktiškai iki sutarties nutraukimo dienos suteiktų paslaugų kaina.

16. Ginčai, kylantys iš šios Sutarties, sprendžiami derybomis, o nepavykus susitarti - Lietuvos Respublikos įstatymų numatyta tvarka tame Lietuvos Respublikos teisme, kurio veikimo teritorijai priklauso Pirkėjo buveinė.

V. KITOS SĄLYGOS

17. Paslaugų teikėjas negali perduoti savo teisių ir pareigų pagal šią Sutartį ar jų dalies tretiesiems asmenims.

18. Paslaugų pirkimo sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai bei tokiems pirkimo sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas.

19. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutartinių įsipareigojimų nevykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Sprendžiant klausimus dėl nenugalimos jėgos, vadovaujamas Lietuvos Respublikos teisės normomis.

20. Sutarties trukmė – 24 mėn., nuo sutarties pasirašymo dienos. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais – po vieną kiekvienai šaliai.

21. Sutarties 1 priedas: Projekto „Kalba - raktas suprasti savo kaimyną (LingoKey)“ administravimo paslaugų techninė specifikacija, 2 lapai.

VI. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Joniškio r. Žagarės gimnazija Įstaigos kodas: 190565388 Adresas: Kęstučio g. 1, Žagarė, LT-84325 Joniškio r. Tel.: 8 426 60873 El. paštas: zagareshgimnazija@gmail.com A.s. LT80 7300 0101 2935 1608 AB Swedbank Direktorė Editos Aukšeliienė _____ (parašas)	Individualios veiklos vykdytojas Asmens kodas: 48201060955 Ind. v. pažymos Nr. 666958 Adresas: Žardininkų g. 5-17, Klaipėda, Tel.: +370 611 33063 El. paštas: viktorija.jakubauskyte@gmail.com, A.s. LT35 7300 0100 9887 1332 Bankas AB Swedbank Veiklos vykdytojas Viktorija Jakubauskytė-Andriulienė _____ (parašas)
--	---

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

2021–2027 M. INTERREG VI-A LATVIJOS IR LIETUVOS BENDRADARBIAVIMO PER SIENĄ PROGRAMOS PROJEKTO ADMINISTRAVIMO PASLAUGOMS

1. Techninė specifikacija yra skirta detalizuoti projekto (toliau – Projektas), kuriam skirtas finansavimas iš 2021–2027 m. Interreg VI-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos (toliau – Programa) lėšų, administravimo paslaugų struktūrą ir turinį. Informacija apie Projektą:

Projektui skirtas finansavimas pagal Programos 1 prioritetą - Gebėjimų stiprinimas ir žmonių tarpusavio bendradarbiavimas, Projekto pavadinimas – „Language – a key for understanding your neighbor“, projekto Nr. LL-00055, akronimas – LingoKey. Bendras projekto biudžetas – 281 176,00 EUR, iš jų ERDF lėšos sudaro iki 224 940,80 EUR (80%), nuosavas Projekto partnerių indėlis – 56 235,20 EUR. Žagarės gimnazijos biudžetas projekte – 50 484,50 EUR, iš jų ERDF paramos lėšos sudaro iki 40 387,60 EUR, nuosavas indėlis – 10 096,90 EUR. Projekto trukmė – 24 mėn., nuo 2024-02-01 iki 2026-01-31.

Projekto „LingoKey“ tikslas – skatinti glaudesnius ryšius tarp Latvijoje ir Lietuvoje gyvenančių bendruomenių ir asmenų, palengvinant veiksmingą bendravimą. Projekto partneriai kartu sprendžia pasienio bendruomenių tarpusavio bendravimo ir bendradarbiavimo trūkumo problemą. Jų bendras siekis – suartinti bendruomenes ir žmones, sudarant jiems sąlygas efektyviai bendrauti. Projekto partneriai suorganizuos supaprastintus ir lengvai išmokstamus latvių ir lietuvių kalbų kursus, parengs dvikalbę trumpą, iliustruotą knygelę, kurioje bus pateikta paprasta ir įdomi mokymosi medžiaga. Siekiant aktyvesnio žmonių tarpusavio bendravimo ir sudarant jam sąlygas, būtinas tarpvalstybinis požiūris, tad latvių ir lietuvių kalbos kursus abiejų šalių mokyklų specialistai kurs kartu. Toks neformalusis kursas dar niekada nebuvo sukurtas, ir šis projekto rezultatai yra visiškai originalūs. Be to, bus įsigyta išmaniųjų klasių įranga, Partneriai taip pat organizuos vasaros akademijas jaunimui, vasaros stovyklas vaikams bei bandomąsias klases moksleiviams. Per šį neformaliojo švietimo kursą dalyviai įgis gebėjimų efektyviai bendrauti nepaisant kalbinių sienų, taip puoselėjant stipresnius ryšius ir gerinant kultūrinį supratimą tarp skirtingų kaimyninių šalių bendruomenių.

2. Paslaugos teikėjas, teikdamas paslaugas turi vadovautis 2021–2027 m. Interreg VI-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos 1 kvietime nurodytomis sąlygomis, formomis ir reikalavimais, kitais Programos reikalavimais, įskaitant reikalavimus projektų viešinimui bei JEMS sistemos naudojimosi vadovu. Paslaugos teikėjas turi vadovautis galiojančiomis aktualiomis dokumentų redakcijomis, pateiktomis tinklalapyje www.latlit.eu (oficialus Programos tinklalapis).

3. Uždaviniai Paslaugų teikėjui:

3.1. Paslaugų teikėjas pagal galimybes dalyvauja Projekto partnerių susitikimuose nuotoliniu būdu, juose atstovaudamas Užsakovą.

3.2. derinant veiksmus su Projekto koordinatoriumi ir Projekto partnerio veiklų koordinatoriumi organizuoti ir vykdyti:

3.2.1. visų projekto veiklų įgyvendinimą pagal projekte nustatytus terminus;

3.2.2. Projekto darbo grupių susitikimus, juos tinkamai protokoluoti, rengti susitikimų medžiagą;

3.2.3. ataskaitų rengimą (įskaitant visus reikalingus dokumentus, susijusius su projekto finansavimo ir administravimo sąlygų vykdymu, kuriuos reikia pateikti audito įmonei):

3.2.4. Pagrindinio projekto partnerio pažangos ataskaitų rengimą – ataskaitos turi būti parengtos ne vėliau kaip per 2 savaites nuo kiekvieno ataskaitinio periodo pabaigos;

3.2.5. Projekto konsoliduotų ataskaitų rengimą pagal Programos taisyklėse nustatytus terminus;

3.2.6. raštų Projekto priežiūros institucijoms projektų rengimą dėl biudžeto perskirstymo; naujų projekto veiklų, finansuojamų iš projekto lėšų, įtraukimo pagrindimo, siekiant maksimaliai įsisavinti projekto lėšas; informacijos pateikimo pagal Jungtinio Sekretoriato užklausas;

3.2.6. konsultuoti projekto partnerius dėl projekto veiklų įgyvendinimo, perkamų prekių, darbų ar paslaugų techninių sąlygų rengimo;

3.2.7. sekti visų Projekto partnerių biudžetų išlaidas, pakeitimus, nuolat turėti aktualią biudžeto redakciją; stebėti išlaidų atitikimą partnerystės sutartyse ir Projekto paramos sutartyje nustatytoms sąlygoms;

3.2.8. rengti informaciją Projekto priežiūros institucijoms, susijusią su projekto pakeitimais, su Projektą prižiūrinčių institucijų paklausimais, vykdyti kitas Projekto koordinatoriaus nurodytas užduotis, susijusias su projekto administravimu;

3.2.9. užtikrinti savalaikį visų projektui įgyvendinti reikalingų dokumentų parengimą, kad būtų įvykdyta Projekto Paramos sutartis – įgyvendintos visos Projekte numatytos veiklos, pasiekti Projekto rezultatai pagal Projekto paramos sutartyje nustatytus reikalavimus;

3.2.10. teikti konsultacijas įgyvendinus Projektą, Projekto ataskaitų tikrinimo laikotarpiu, iki Projekto ataskaitų patvirtinimo ir Programos lėšų už įgyvendintas projekto veiklas pervedimo Projekto vadovaujančiajam partneriui;

3.2.11. projekto koordinavimo/administravimo tikslais tiesiogiai (susitikimų metu/telefonu/el. paštu ir kitomis priemonėmis) bendrauti su Projekto partneriais Lietuvoje ir Latvijoje.

3.3. Projektą administruojančiai institucijai nustačius kitus ataskaitinių periodų terminus, sutrumpinus ataskaitų pateikimo terminus ar kitaip pakeitus projekto įgyvendinimo sąlygas, paslaugų teikėjas įsipareigoja įgyvendinti Projektą pagal Projektą administruojančios institucijos nustatytus reikalavimus.

4. Sutarties trukmė: sutarties pradžia bus laikoma administravimo paslaugų teikimo sutarties sudarymo data, pabaiga – patvirtinus galutinę projekto įgyvendinimo ataskaitą. Preliminari Projekto vykdymo trukmė – 24 mėn. nuo finansavimo sutarties pasirašymo.

DETALŪS METADUOMENYS	
Dokumento sudarytojas (-ai)	Joniškio r. Žagarės gimnazija
Dokumento pavadinimas (antraštė)	2021–2027 M. Interreg Vi-A Latvijos Ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos projekto LI-00055 „Kalba - raktas suprasti savo kaimyną (Lingokey)“ administravimo paslaugų sutartis
Registracija #1	
Dokumento registracijos data ir numeris	2024-07-22T11:07:34+03:00, VPS-20
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašas #1	
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Edita Aukselienė Direktorius
Parašo sukūrimo data ir laikas	2024-07-22T11:29:34.0000000+03:00
Parašo formatas	XAdES
Laiko žymoje nurodytas laikas	-
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2024-10-21T23:59:59+03:00
Parašas #2	
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Viktorija Jakubauskytė-Andriulienė
Parašo sukūrimo data ir laikas	2024-07-22T12:39:21.0000000+03:00
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2024-07-22T12:39:34+03:00
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2026-12-11T08:58:22+02:00
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	Metaduomenų vientisumas užtikrintas elektroniniais parašais
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	0
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	0
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Elpako v.20240709.1
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą	Tikrinant dokumentą nenustatyta jokių klaidų 2024-07-23 08:36:04

(tikrinimo data)	
------------------	--